



KONFUZIUS-INSTITUT LEIPZIG

莱比锡孔子学院

孔子学院奖学金

Confucius Institute Scholarships (CIS)

Leitfaden zum Online-Bewerbungsportal
für
Hanban bzw. Konfuzius-Instituts-Stipendien
bei Bewerbung über das Konfuzius-Institut Leipzig

Portal: cis.chinese.cn

Stand: 13.5.2019



Allgemeine Hinweise

- Hanban empfiehlt den **Internet Explorer** zu nutzen, damit alle Inhalte des Online-Bewerbungsportal funktionieren.
- **Das Bewerbungsverfahren ist mehrstufig.** Jede Instanz darf zusätzliche Anforderungen an die Bewerbung stellen. Sollten Anpassungen gefordert werden, beginnt das Verfahren wieder bei Stufe 1 (Übermitteln der Bewerbung > 2 Empfehlung > 3 Aufnahme an Gasthochschule > 4 Begutachtung durch Hanban > 5 finale Zusage).
- Nehmen Sie daher **mit der Gasthochschule Kontakt auf**, ob es für Ihre Stipendienkategorie und Schwerpunkt zusätzliche Voraussetzungen gibt.
- Nach der Registrierung erhalten Sie eine **Bewerbungsnummer** („Application Code“ beginnend mit CIS). Notieren Sie sich diese Nummer, um bei Nachfragen Ihre Bewerbung im Portal finden zu können.

Vorbereitung benötigte Dokumente in elektronischer Form (Scan)

1. Passfoto
2. Reisepass – Seite mit den persönlichen Daten und Passbild
3. HSK-/HSKK-Ergebnisbericht wie für Stipendienkategorie bzw. von der Gasthochschule gefordert
4. Hochschulabschlusszeugnis bzw. Immatrikulations- und Studienverlaufsbescheinigung in englischer Sprache
5. Empfehlungsschreiben
6. Motivationsschreiben auf Chinesisch („Application Statement“)
200-800 Schriftzeichen
7. Unterschrift

ggf. weitere Dokumente, s. Anforderung in der aktuellen Stipendienausschreibung und im Bewerbungsportal unter Fill-in > Illustrate



Link zur Ausschreibung (chinesisch – englisch – spanisch)

http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor

孔子学院奖学金申请办法 (2019年)

English

Español



申请办法

Application Proceduresfor



接收院校

Host Institutions



推荐机构

Recommending Institutions



联系我们

Contact Us

Kontakt Daten CIS

Fax: +86-10-58595727

Email: scholarships@hanban.org

Link zur Liste der möglichen Gasthochschulen

孔子学院奖学金接收院校 (2018年)

(1. 以下排序按校名第一个汉字拼音排序, 2. 承担南亚师资班项目的院校不在此列, 3. 研修生具体类别, 请咨询目标接收院校。)

序号	院校	研修生	本科 ₁	汉语国际教育专业硕士
1	安徽大学	★	★	★

Kontakt Daten der Hochschule mit Ansprechpersonen (Email / Telefon)

Stipendienkategorien: Welche Schwerpunkte die Hochschule anbietet und ob zusätzlichen Anforderungen bestehen, ist bei der Hochschule direkt anzufragen.



在线申请报名系统
Application Online

注册账户 Register

用户名 Username

密码 Password

验证码 verifyword 3031 看不清

忘记密码(Forgot Password)?

登录 Login

Klicken Sie auf „Register“.
Bestätigen Sie dann auf der
nächsten Seite die beiden
Checkboxen und bestätigen
„Continue“.

申请须知 (Notice)

请认真阅读《孔子学院奖学金申请办法（2018年）》，了解孔子学院奖学金接收院校和推荐机构信息。

Please read 2018 Confucius Institute Scholarship Application Procedure and know about the Host Institutes and the recommending institutions for Confucius Institute Scholarship.

1. 申请者登录奖学金网站，注册、填写《孔子学院奖学金申请表》并附上有关证明材料电子扫描件。

For application, please log on to the Confucius Institute Scholarships website (<http://cis.chinese.cn>) to register, complete the Confucius Institute Scholarships Application Form online, and upload the scanned copies of relevant supporting documents.

2. 申请者可登录个人账户查看招生流程信息及奖学金评审结果。

For applicants, please find admission procedures and scholarship recruitment results on Individual account at <http://cis.chinese.cn>.

3. 获奖者可在线打印获奖证书。

The scholarship certificate could be printed online for the scholarship winner at the Individual account.

★ 我已理解上述内容 I understand the above content.

★ 我将与推荐机构和接收院校保持联系 I will keep in touch with my recommending institution and host institution.

继续/Continue 退出/Cancel



奖学金项目类别/Scholarship item category.

孔子学院奖学金 南亚师资奖学金 一带一路奖学金

申请人情况/Personal information.

*姓/Family name:

*名/Given name:

*登录名/Login Name:

*密码/PassWord:

*再次输入密码/Re-enter password:

*国籍/Nationality:

*护照号码/Passport No.:

*E-mail:

立即注册/Registered

取消/Cancel

Wählen Sie die erste Kategorie aus: 孔子学院奖学金

Tragen Sie Ihren Familien- und Vornamen ein.

Legen Sie einen Benutzernamen und Password fest.

Wählen Sie Ihre Nationalität aus und tragen Ihre Reisepassnummer ein.

Ergänzen Sie als letztes noch Ihre E-Mail-Adresse.klicken auf „Registered“

- Auf der Startseite sehen Sie den **Status Ihrer Bewerbung** (Current Position of Your Application):
- 1. 申请人账号 Bewerbung ist noch nicht übermittelt / zur Bearbeitung wieder freigeschaltet.
 - 2. 推荐机构审核 Bewerbung ist übermittelt und beim empfehlenden Institut zur Prüfung.
 - 3. 接受院校审核 Bewerbung ist an Gasthochschule zur Beurteilung weitergeleitet.
 - ⊗ 学校未录取 Bewerbung ist von der Gasthochschule abgelehnt worden.
 - 4. 预录取/奖学金评审 an Gasthochschule angenommen, Beurteilung durch Hanban ausstehend
 - ⊗ 未授予奖学金 Bewerbung wurde abgelehnt und es wird kein Stipendium erteilt.
 - 5. 授予奖学金 Bewerbung wurde final angenommen und Stipendium wird erteilt.

Müssen Sie Ihre Bewerbung anpassen, ist diese wieder auf Position 1 und Sie müssen aktiv werden!



Stipendien-
urkunde

Bewerbungsnummer
Unbedingt notieren!

Anmerkungen mit ggf. Hinweisen zu
notwendigen Korrekturen der Bewerbung



Auf der Startseite des Online-Formulars ist links die Navigation durch die Formularseiten. Rechts können Sie mit Klick auf Ihren Nutzernamen Ihr Passwort ändern.



首页
Home

申请办法
Recruitment

填写申请表
Fill in

个人信息
Personal Information

欢迎您 KILeipzig 退出

Einsicht der Ausschreibung

Zum Formular mit Untermenü zu den einzelnen Rubriken

Formularrubriken

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

Hinweise zum Bewerbungsverfahren und Ausfüllen des Formulars (benötigte Materialien, Prozedere).

Ausloggen

Füllen Sie diese Rubrik zuerst aus, dann ist Ihre Bewerbung beim empfehlenden Institut und den Gasthochschulen bereits einsehbar



Allgemeine Informationen zur Person

Benötigte Dokumente

1. Paßbild
2. Scan erste Seite des Reisepasses mit den persönlichen Daten

Alle Felder ausfüllen, wenn nicht zutreffend bitte: „无 none“ eintragen

Formularrubrik:

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

护照用名/Name in passport

出生地点/Place of birth

Das Feld für Religion bitte auch ausfüllen, ggf. 无 none

紧急情况在华联系人及电话/Emergency contact and telephone in China

Tragen Sie hier bitte die Kontaktnummern und Adresse der Erstwahl-Gasthochschule ein.
Abschließend „speichern“

保存/Save

保存并继续/SaveAndNext



Abschlüsse und Ausbildung

Formularrubrik:

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

Benötigte Dokumente

- Zeugnisse nach der Schulausbildung
- Studierende: Immatrikulationsbescheinigung und Studienverlaufsbescheinigung mit Noten (in Englisch)
- ggf. Nachweise über Sprachunterricht an einem Konfuzius-Institut

Füllen Sie Ihren akademischen Werdegang ein und laden Nachweise hoch. Haben Sie noch keinen akademischen Abschluss und studieren, dann bitte Immatrikulation und voraussichtliches Datum des Abschlusses sowie angestrebter Titel (diploma) eintragen.

Sollten die nächsten Fragen mit „Ja“ beantwortet werden, entsprechende Nachweise hochladen:

如选是/If you choose Yes, please fill in the following. If more, please attach.:

1. Have you ever studied Chinese in Confucius Institute?
2. Have you ever studied in China?*
3. Other Experience on learning Chinese?

* Bei einigen Stipendienkategorien sind frühere Studienaufenthalte in der VR China ein Ausschlusskriterium.



Arbeitserfahrungen (Lehrkraft für Chinesisch)

Formularrubrik:

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

Benötigte Dokumente

- Nachweis Lehrerfahrung Chinesisch als Fremdsprache

Die Fragen zielen vorwiegend auf die ChaF-Stipendienprogramme und Fragen 1+2 sollten dann mit „Ja“ beantwortet werden.

Bei Fragen 2+3 werden keine Nachweise gefordert:

1. Have you ever been a Chinese language teacher at school?
2. Do you want to apply for the teacher education/training program?
3. Have you ever worked in China?



Formularrubrik:

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

Sprachnachweise

Benötigte Dokumente

- Ergebnisberichte von HSK / HSKK oder BCT

Geben Sie bitte eine Selbsteinschätzung Ihrer Sprachkenntnisse Chinesisch und Englisch:

很好 excellent | 好 good | 较好 fair | 差 poor | 不会 none

Weiterhin laden Sie die benötigten Sprachnachweise für die Stipendienkategorie hoch.

Beachten Sie, dass die Gasthochschulen ggf. über die Ausschreibung hinausgehende Anforderungen an Ihre Chinesischkenntnisse stellen. Konsultieren Sie im Vorfeld die Gasthochschule!

Bsp: Wählen Sie Jahresstipendium „Chinesische Philosophie“ werden Sie an der Renmin Universität im Studiengang voll immatrikuliert und es wird von Ihnen eine HSK 5 gefordert.

- I can be taught in English: 是/Yes 否/No
- I can be taught in Chinese: 是/Yes 否/No
- Other Languages?



Formularrubrik:

填表说明 Illustrate
基本信息 Basic information
教育背景 Education background
工作经历 Work experience
语言能力 Language ability
奖学金申请 Application category
推荐人 Referee

Stipendienkategorie und Schwerpunkt

Benötigte Dokumente

- Ggf. Nachweis „Chinese Bridge“-Stipendium

Empfehlendes Institut

- With specific agreements of Hanban's
- "Chinese Bridge" winner
- Type of Recommending Institute
- Continent & Country
- Name of Recommending Institute

zu wählende Antwort:

否/No

否/No | 是/Yes

孔子学院

欧洲 > 德国

莱比锡大学孔子学院

Programm- und Hochschulauswahl

Scholarship Category gemäß Ihren Bedürfnissen

Duration of stay Studienbeginn gemäß Ausschreibung

Speciality unterschiedliche Sprachanforderungen

Abhängig von der Stipendienkategorie und dem Schwerpunkt stehen dann für Erst- und Zweitwahl zugelassene Hochschulen zur Auswahl.

Can you accept the institutions suggested by the Confucius Institute Headquarters?

- Wählen Sie “ja” aus, um an eine andere Hochschule vermittelt zu werden, so Ihre Wunschhochschulen Ihre Bewerbung nicht annehmen.
- Wählen Sie “Nein”, wenn Sie nur an die Wunschhochschule wollen.
- Wählen Sie bei Erst- und Zweitwunsch identische Hochschule aus, wenn für Sie nur an diese Hochschule gehen wollen.

Klären Sie, ob die Hochschule weitere Bedingungen an die Bewerbung stellt! (Skype-Interview, HSK-Level, Gesundheitszeugnis)

Empfehlende Einrichtung, Motivation und Bewerbung übermitteln

Formularrubrik:

填表说明 Illustrate

基本信息 Basic information

教育背景 Education background

工作经历 Work experience

语言能力 Language ability

奖学金申请 Application category

推荐人 Referee

Benötigte Dokumente

- Empfehlungsschreiben
- Motivationsschreiben („application statement“)
- Scan der persönlichen Unterschrift

Angaben zum empfehlenden Institut

Tel of Recommending Institute 0049-341-9730390

Fax of Recommending Institute 0049-341-9730399

Name of Referee 杜荣博士副教授，中方院长

Dr. Du Rong, chinese director

Tel: 0049-341-9730392

E-mail: du.rong@konfuziusinstitut-leipzig.de

Application Statement auf Chinesisch, ca. 200 Zeichen

Begründen Sie die Auswahl Ihres Stipendenschwerpunktes sowie die Auswahl der Gasthochschule. Es sollte auf Chinesisch verfasst sein, nur nach Rücksprache mit der Gasthochschule auch in Englisch.

预览/Preview

保存/Save

提交/Submit

Formular als PDF
zum Ausdrucken

Alles vollständig? Dann übermitteln.
Sie können danach nichts mehr
ändern und die Bewerbung für uns
ist zur Begutachtung freigeschaltet.

Zu beachten: Werden Korrekturen gefordert, wird die Bewerbung von uns zurückgewiesen. Sie können dann anpassen und müssen nochmals übermitteln.